

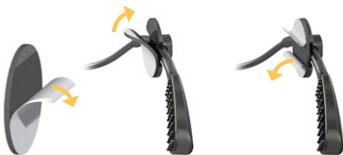


Cochlear[™]

Baha[®] Softband soft pad

User Manual

EN	AZ	BG	CS	DA	DE
EL	ES	ET	FI	FR	HR
HU	ID	IS	IT	JA	KA
KK	KO	LT	LV	MS	NL
NO	PL	PT	PT-BR	RO	RU
SK	SL	SR	SV	TH	TR
UK	UZ	VI	ZH-CN	ZH-TW	HE
FA	AR				





The Cochlear™ Baha® Softband soft pad can be used on connector discs, such as the connector disc on Baha Softband, Baha SoundBand and Baha SoundArc. For further information follow instructions outlined in the user manuals: *Cochlear Baha Softband User Manual, Cochlear Baha SoundBand User Manual, Baha SoundArc User Manual.*

Intended use: The Cochlear Baha System uses bone conduction to transmit sounds to the cochlea (inner ear) with the purpose of enhancing hearing. The Baha Softband soft pad is intended to provide a cushioned surface to non-surgical retention and coupling mechanisms of a Baha sound processor.

Indications: The Baha System is indicated for patients with conductive hearing loss, mixed hearing loss and single-sided sensorineural deafness (SSD). The Baha Softband soft pad will support the medical indications of the compatible sound processors and accessories.

Trademark legal notice

Cochlear, Baha, 科利耳, コクレア, 코클리어, Hear now. And always, SmartSound, the elliptical logo, and marks bearing an ® or ™ symbol, are either trademarks or registered trademarks of the Cochlear group of companies (unless otherwise noted).

Cochlear™ Baha® yumşaq Softband yastıqçası Baha Softband, Baha SoundBand və Baha SoundArc-dakı birləşdirici disk kimi birləşdirici disklərdə istifadə edilə bilər. Əlavə məlumat üçün istifadəçi təlimatlarında göstərilən təlimatlara əməl edin: *Cochlear Baha Softband İstifadəçi Təlimatı*, *Cochlear Baha SoundBand İstifadəçi Təlimatı*, *Baha SoundArc İstifadəçi Təlimatı*.

Nəzərdə tutulan istifadə: Cochlear Baha Sistemi eşitmə qabiliyyətini artırmaq məqsədilə səsləri qulaq ilbizinə (daxili qulaq) ötürmək üçün sümük keçiriciliyindən istifadə edir. Baha Softband yumşaq yastıqçası Baha səs prosessorunun qeyri-cərrahi saxlama və birləşmə mexanizmlərini yumşaq səthlə təmin etmək üçün nəzərdə tutulub.

Göstərişlər: Baha Sistemi keçirici eşitmə itkisi, qarışıq eşitmə itkisi və təktərəfli sensorinöral eşitmə itkisi (SSD) olan pasiyentlər üçün nəzərdə tutulub. Baha Softband yumşaq yastıqçası uyğun səs prosessorları və aksesuarların tibbi göstəricilərini dəstəkləyəcək.

Ticarət nişanı haqqında hüquqi bildiriş

Cochlear, Baha, 科利耳, コクレア, 코클리어, Hear now. And always, SmartSound, elliptik loqo, ® və ya ™ simvolu olan işarələr Cochlear şirkətlər qrupunun ticarət nişanları, ya da qeydiyyatdan keçirilmiş ticarət nişanlarıdır (əgər başqa cür qeyd olunmayıbsa).

Меката подложка Cochlear™ Baha® Softband може да се използва на конекторни дискове, като например конекторния диск на Baha Softband, Baha SoundBand и Baha SoundArc. За повече информация следвайте инструкциите в ръководствата на потребителя: *ръководство на потребителя на Cochlear Baha Softband*, *ръководство на потребителя на Cochlear Baha SoundBand*, *ръководство на потребителя на Baha SoundArc*.

Предназначение: системата Cochlear Baha използва костната проводимост за предаване на звуци към кохлеата (вътрешното ухо) с цел подобряване на слуха. Меката подложка Baha Softband е предназначена за осигуряване на омекотена повърхност за нехирургическо задържане и свързващи механизми на звуковия процесор Baha.

Показания: системата Baha е показана за пациенти със звукопроводна слухова загуба, смесена слухова загуба и едностранна сензонеурална глухота (ЕСГ). Меката подложка Baha Softband ще поддържа медицинските показания на съвместимите звукови процесори и аксесоари.

Правна забележка за търговски марки

Cochlear, Baha, 科利耳, コクレア, 코클리어, Hear now. And always, SmartSound, елипсовидното лого и марки, обозначени със символ ® или ™, са търговски марки или регистрирани търговски марки на групата от компании Cochlear (освен ако не е отбелязано друго).

Měkkou podložku Cochlear™ Baha® Softband lze použít na spojovací disky, jako jsou spojovací disky na zařízeních Baha Softband, Baha SoundBand a Baha SoundArc. Podrobnější informace najdete v následujících uživatelských příručkách:

Uživatelská příručka k zařízení Cochlear Baha Softband,

Uživatelská příručka k čelence Cochlear Baha SoundBand,

Uživatelská příručka k zařízení Baha SoundArc.

Zamýšlené použití: Systém Cochlear Baha využívá kostního vedení k přenosu zvuků do kochley (vnitřního ucha) s cílem zlepšit sluch.

Měkká podložka Baha Softband je určena k tomu, aby zajistila tlumený povrch nechirurgickým mechanismům uchycení a spojovacím mechanismům zvukového procesoru Baha.

Indikace: Systém Baha je indikován pro pacienty trpící převodní nedoslýchavostí, kombinovanou ztrátou sluchu a jednostrannou percepční hluchotou (SSD). Měkká podložka Baha Softband bude podporovat lékařské indikace kompatibilních zvukových procesorů a příslušenství.

Právní upozornění týkající se ochranné známky

Cochlear, Baha, 科利耳, コクレア, 코클리어, Hear now. And always, SmartSound, eliptické logo a značky se symbolem ® nebo ™ jsou buď ochranné známky, nebo registrované ochranné známky skupiny společností Cochlear (není-li uvedeno jinak).

Cochlear™ Baha® Softband soft pad kan bruges på konnektorskiver, for eksempel konnektorskiven på Baha Softband, Baha SoundBand og Baha SoundArc. Følg anvisningerne i betjeningsvejledningerne: *Cochlear Baha Softband betjeningsvejledning*, *Cochlear Baha SoundBand betjeningsvejledning* og *Baha SoundArc betjeningsvejledning* for at få yderligere oplysninger.

Tilsigtet brug: Cochlear Baha systemet anvender benledning til at overføre lyd til cochlea (det indre øre) med henblik på at forbedre hørelsen.

Baha Softband soft pad'en er beregnet til at give en polstret overflade til ikke-kirurgiske fastholdelses- og koblingsmekanismer på en Baha lydprocessor.

Indikationer: Baha-systemet er indiceret til patienter med konduktiv hørenedsættelse, blandet hørenedsættelse og ensidig sensorineural døvhed (SSD). Baha Softband soft pad'en understøtter de medicinske indikationer for compatible lydprocessorer og tilbehør.

Juridisk meddelelse om varemærker

Cochlear, Baha, 科利耳, コクレア, 코클리어, Hear now. And always, SmartSound, det elliptiske logo og brands med symbolet ® eller ™ er enten varemærker eller registrerede varemærker tilhørende Cochlear gruppen (medmindre andet er angivet).

Die Cochlear™ Baha® Softband Schutzauflage kann auf einer Schnappkupplungsplatte wie der Schnappkupplungsplatte am Baha Softband, Baha SoundBand oder Baha SoundArc angebracht werden. Weitere Informationen finden Sie in den folgenden Benutzerhandbüchern: *Cochlear Baha Softband Benutzerhandbuch*, *Cochlear Baha SoundBand Benutzerhandbuch*, *Baha SoundArc Benutzerhandbuch*.

Verwendungszweck: Das Cochlear Baha System überträgt Schall mittels Knochenleitung zur Cochlea (Innenohr), um das Hörerlebnis zu verbessern.

Die Baha Softband Schutzauflage bietet eine gepolsterte Oberfläche für nicht-chirurgische Fixierhilfen und Kupplungsmechanismen des Baha Soundprozessors.

Indikationen: Das Baha System ist für Patienten mit Schallleitungsschwerhörigkeit, kombinierter Schwerhörigkeit oder einseitiger sensorineuraler Taubheit (SSD) indiziert. Die Baha Softband Schutzauflage unterstützt die medizinischen Indikationen der kompatiblen Soundprozessoren und Zubehörteile.

Rechtliche Hinweise zu Marken

Cochlear, Baha, 科利耳, コクレア, 코클리어, Hear now. And always, SmartSound, das elliptische Logo sowie Zeichen mit den Symbolen ® oder ™ sind Marken oder eingetragene Marken der Cochlear Gruppe (wenn nicht anders vermerkt).

Το επίθεμα μαλακής επιφάνειας Cochlear™ Baha® Softband μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε δίσκους σύνδεσης, όπως ο δίσκος σύνδεσης στα Baha Softband, Baha SoundBand και Baha SoundArc. Για περισσότερες πληροφορίες, ακολουθήστε τις οδηγίες που περιγράφονται στα εγχειρίδια χρήστη: *Cochlear Baha Softband Εγχειρίδιο χρήστη*, *Cochlear Baha SoundBand Εγχειρίδιο χρήστη*, *Baha SoundArc Εγχειρίδιο χρήστη*.

Προοριζόμενη χρήση: Το σύστημα Baha της Cochlear στηρίζεται στην οστέινη αγωγή για τη μετάδοση των ήχων στον κοχλία (έσω αυτί) με σκοπό τη βελτιστοποίηση της ακοής. Το επίθεμα μαλακής επιφάνειας Baha Softband προορίζεται για να παρέχει μια μαλακή επιφάνεια σε μηχανισμούς μη χειρουργικής συγκράτησης και σύνδεσης ενός επεξεργαστή ήχου Baha.

Ενδείξεις: Το σύστημα Baha ενδείκνυται για ασθενείς με απώλεια ακοής αγωγιμότητας, μικτή απώλεια ακοής και μονόπλευρη νευροαισθητήρια κώφωση (SSD). Το επίθεμα μαλακής επιφάνειας Baha Softband υποστηρίζει τις ιατρικές ενδείξεις των συμβατών επεξεργαστών ήχου και πρόσθετων εξαρτημάτων.

Ανακοίνωση νομικού περιεχομένου περί εμπορικών σημάτων

Cochlear, Baha, 科利耳, コクレア, 코클리어, Hear now. And always, SmartSound, το ελλειπτικό λογότυπο και τα σήματα που φέρουν ένα σύμβολο ® ή ™ είναι είτε εμπορικά σήματα είτε καταχωρημένα εμπορικά σήματα του ομίλου εταιρειών της Cochlear (εκτός εάν επισημαίνεται διαφορετικά).

La almohadilla de contacto Cochlear™ Baha® Softband se puede utilizar en discos conectores, como los discos conectores de Baha Softband, Baha SoundBand y Baha SoundArc. Para obtener más información, siga las instrucciones de los manuales del usuario: *Manual del usuario de Cochlear Baha Softband*, *Manual del usuario de Cochlear Baha SoundBand*, *Manual del usuario de Baha SoundArc*.

Uso previsto: El sistema Cochlear Baha usa la conducción ósea para transmitir sonidos a la cóclea (oído interno) y mejorar así la audición.

La almohadilla de contacto Baha Softband está diseñada para proporcionar una superficie acolchada a los mecanismos de retención y conexión no quirúrgicos de un procesador de sonido Baha.

Indicaciones: El sistema Baha está indicado para los pacientes con hipoacusia conductiva, hipoacusia mixta y SSD neurosensorial. La almohadilla de contacto Baha Softband sirve como apoyo a las indicaciones médicas de los procesadores de sonido y accesorios compatibles.

Aviso legal de marcas comerciales

Cochlear, Baha, 科利耳, コクレア, 코클리어, Hear now. And always, SmartSound, el logotipo elíptico y las marcas que llevan un símbolo ® o ™ son marcas comerciales o marcas comerciales registradas del grupo de empresas de Cochlear (salvo cuando se indique lo contrario).

Cochlear™ Baha® Softbandi pehmet padjakest saab kasutada ühendusketastega, nagu Baha Softbandi, Baha SoundBandi ja Baha SoundArci ühendusketas. Lisateabe saamiseks järgige järgmistes kasutusjuhendites esitatud juhiseid: *Cochlear Baha Softbandi kasutusjuhend*, *Cochlear Baha SoundBandi kasutusjuhend*, *Baha SoundArci kasutusjuhend*.

Sihotstarve: Cochlear Baha süsteem kasutab luujuhtivust helide edastamiseks teosse (sisekõrvas) eesmärgiga parandada kuulmist.

Baha Softbandi pehme padjake tagab Baha heliprotsessori mittekirurgilise kinnitus- ja sidumisvahendite pehme pinna.

Näidustused: Baha süsteem on ette nähtud patsientidele, kellel on juhte- või segatüüpi kuulmislangus ning ühepoolne neurosensoorne kurtus (SSD). Baha Softbandi pehme padjake toetab ühilduvate heliprotsessorite ja lisatarvikute meditsiinilisi näidustusi.

Kaubamärkide õigusteave

Cochlear, Baha, 科利耳, コクレア, 코클리어, Hear now. And always, SmartSound, elliptiline logo ning tähisega ® või ™ kaubamärgid on Cochleari kontserni kaubamärgid või registreeritud kaubamärgid (kui ei ole teisiti märgitud).

Cochlear™ Baha® Softband -pehmustetta voidaan käyttää liitinlevyissä, kuten Baha Softbandin, Baha SoundBandin ja Baha SoundArcin liitinlevyissä. Lisätietoja saat noudattamalla käyttäjän oppaissa annettuja ohjeita: *Cochlear Baha Softband -käyttöopas*, *Cochlear Baha SoundBand -käyttöopas*, *Baha SoundArc -käyttöopas*.

Käyttötarkoitus: Cochlear Baha -järjestelmä käyttää luujohtumista äänien välittämiseen simpukkaan (sisäkorvaan) kuulon parantamiseksi.

Baha Softband -pehmuste on tarkoitettu tarjoamaan pehmustettu pinta Baha-puheprosessorin ei-kirurgisille kiinnitys- ja kytkentämekanismeille.

Indikaatiot: Baha-järjestelmä on tarkoitettu potilaille, joilla on konduktiivinen kuulonalenema, sekatyypinen kuulonalenema tai toispuoleinen sensorineuraalinen kuurous (SSD). Baha Softband -pehmuste tukee yhteensopivien puheprosessorien ja lisävarusteiden lääketieteellisiä käyttöaiheita.

Tavaramerkin oikeudellinen huomautus

Cochlear, Baha, 科利耳, コクレア, 코클리어, Hear now. And always, SmartSound, soikea logo ja merkit, joissa on ®- tai ™-symboli, ovat Cochlear-konsernin tavaramerkkejä tai rekisteröityjä tavaramerkkejä (ellei toisin mainita).

Le coussinet pour bandeau souple Baha® Cochlear™ peut être utilisé sur les disques de connexion, tels que le disque de connexion sur le bandeau souple Baha, Baha SoundBand et Baha SoundArc. Pour plus d'informations, suivez les instructions décrites dans les guides de l'utilisateur suivants : *Guide de l'utilisateur du bandeau souple Baha Cochlear*, *Guide de l'utilisateur du Baha SoundBand Cochlear* et *Guide de l'utilisateur du Baha SoundArc*.

Usage prévu : le système Cochlear Baha utilise la conduction osseuse pour transmettre les sons à la cochlée (oreille interne) afin d'améliorer l'audition.

Le coussinet pour bandeau souple Baha est conçu pour fournir une surface rembourrée aux mécanismes de rétention et de couplage non chirurgicaux d'un processeur Baha.

Indications : le système Baha est indiqué pour les patients atteints de surdité de transmission, de surdité mixte et de surdité neurosensorielle unilatérale (SSD, cophose unilatérale). Le coussinet pour bandeau souple Baha est adapté aux indications médicales des processeurs et accessoires compatibles.

Avis juridique relatif aux marques de commerce

Cochlear, Baha, 科利耳, コクレア, 코클리어, Hear now. And always, SmartSound, le logo en forme d'ellipse et les marques suivies d'un symbole ® ou ™, sont soit des marques de commerce, soit des marques déposées des sociétés du Groupe Cochlear (sauf indication contraire).

Mekani jastučić Cochlear™ Baha® Softband može se upotrijebiti na priključnim diskovima, kao što je priključni disk na proizvodima Baha Softband, Baha SoundBand i Baha SoundArc. Za daljnje informacije slijedite upute navedene u priručnicima za korisnika: *Priručnik za korisnika za Cochlear Baha Softband*, *Priručnik za korisnika za Cochlear Baha SoundBand*, *Priručnik za korisnika za Baha SoundArc*.

Namjena: sustav Cochlear Baha upotrebljava koštanu vodljivost za prijenos zvukova do pužnice (unutarnje uho) s ciljem poboljšanja sluha.

Mekani jastučić Baha Softband namijenjen je za pružanje ojaštucene površine nekirurškim mehanizmima zadržavanja i spajanja procesora zvuka Baha.

Indikacije: sustav Baha indiciran je za bolesnike s konduktivnim gubitkom sluha, mješovitim gubitkom sluha te jednostranom sensorineuralnom gluhoćom (eng. single-sided sensorineural deafness, SSD). Mekani jastučić Baha Softband podržat će medicinske indikacije kompatibilnih procesora zvuka i dodatne opreme.

Pravna napomena o zaštitnom znaku

Cochlear, Baha, 科利耳, コクレア, 코클리어, Hear now. And always, SmartSound, eliptični logotip i znakovi sa simbolom ® ili ™ žigovi su ili registrirani žigovi grupacije Cochlear (osim ako nije drugačije navedeno).

A Cochlear™ Baha® Softband párna használható csatlakozókorongokon, például a Baha Softband, Baha SoundBand és Baha SoundArc csatlakozókorongján. További információkért kövesse a használati utasításban leírt instrukciókat: *Cochlear Baha Softband Használati utasítás*, *Cochlear Baha SoundBand Használati utasítás*, *Baha SoundArc Használati utasítás*.

Rendeltetés: A Cochlear Baha rendszer a hallás javítása céljából csontvezetéssel juttatja a hangokat a belső fülbe. A Baha Softband párna párnázott felületet biztosít a Baha beszédprocesszor nem sebészeti rögzítési és összekapcsoló mechanizmusainak.

Javallatok: A Baha rendszert vezetékes és kevert típusú halláskárosodás, valamint egyoldali érzékszervi-idegi siketség kezelésére javasolt használni. A Baha Softband párna támogatja a kompatibilis beszédprocesszorok és kiegészítők orvosi javallatait.

Védjegyre vonatkozó jogi nyilatkozat

A Cochlear, Baha, 科利耳, コクレア, 코클리어, Hear now. And always, SmartSound, az ellipszis alakú logó és az ® vagy ™ jelöléssel ellátott jelzések a Cochlear cégcsoport védjegye vagy bejegyzett védjegye (kivéve, ha másként nem jelezzük).

Bantalan lunak Cochlear™ Baha® Softband dapat digunakan pada cakram konektor, seperti cakram konektor pada Baha Softband, Baha SoundBand, dan Baha SoundArc. Untuk informasi lebih lanjut, ikuti petunjuk yang diuraikan dalam manual pengguna: *Manual Pengguna Cochlear Baha Softband*, *Manual Pengguna Cochlear Baha SoundBand*, *Manual Pengguna Baha SoundArc*.

Tujuan penggunaan: Sistem Cochlear Baha menggunakan konduksi tulang untuk memancarkan suara ke koklea (telinga dalam) dengan tujuan memperbaiki pendengaran.

Bantalan lunak Baha Softband berfungsi sebagai permukaan empuk untuk mekanisme retensi dan sambungan nonbedah pada prosesor suara Baha.

Indikasi: Sistem Baha diindikasikan untuk pasien dengan gangguan pendengaran konduktif, gangguan pendengaran campuran, dan tuli sensorineural satu sisi (SSD). Bantalan lunak Baha Softband akan mendukung indikasi medis prosesor suara dan aksesoris yang kompatibel.

Pemberitahuan hukum terkait merek dagang

Cochlear, Baha, 科利耳, コクレア, 코클리어, Hear now. And always, SmartSound, logo elipsnya, dan merek yang diikuti simbol ® atau ™ adalah merek dagang atau merek dagang terdaftar milik grup perusahaan Cochlear (kecuali jika dinyatakan lain).

Hægt er að nota Cochlear™ Baha® Softband-mjúkan púða á tengidiska, til dæmis tengidisk í Baha Softband, Baha SoundBand og Baha SoundArc. Frekari upplýsingar má finna með því að skoða leiðbeiningarnar í eftirfarandi notendahandbókum: *Cochlear Baha Softband notendahandbók*, *Cochlear Baha SoundBand notendahandbók*, *Baha SoundArc notendahandbók*.

Fyrirhuguð notkun: Cochlear Baha-kerfið notar beinleiðni til að senda hljóð í kuðunginn (innra eyrað) til að bæta heyrn. Baha Softband-mjúki púðinn er ætlaður til að veita mýkri flöt fyrir festingu án skurðaðgerðar og tengibúnað í Baha-hljóðörgjörva.

Ábendingar: Baha-kerfið er ætlað fyrir sjúklinga með leiðandi heyrnartap, blandað heyrnartap og einhliða skyntaugaheyrnarskerðingu (SSD). Baha Softband-mjúkur púði er í samræmi við ábendingar samhæfra hljóðörgjörva og aukabúnaðar.

Lagaleg tilkynning um vörumerki

Cochlear, Baha, 科利耳, コクレア, 코클리어, Hear now. And always, SmartSound, sporöskjulaga merkið og merki sem bera ® eða ™ tákn eru annaðhvort vörumerki eða skráð vörumerki Cochlear fyrirtækjasamsteypunnar (nema annað sé tekið fram).

Il cuscinetto Cochlear™ Baha® Softband può essere utilizzato su connettori a disco, come il connettore a disco su Baha Softband, Baha SoundBand e Baha SoundArc. Per ulteriori informazioni, seguire le istruzioni riportate nei *manuali per l'utente di Baha Softband Cochlear, Baha SoundBand Cochlear e Baha SoundArc*.

Uso previsto: il sistema Baha Cochlear utilizza la conduzione ossea per trasmettere i suoni alla coclea (orecchio interno) allo scopo di migliorare la capacità uditiva.

Il cuscinetto Baha Softband è progettato per fornire una superficie ammortizzata ai meccanismi di accoppiamento e ritenzione non chirurgici di un processore del suono Baha.

Indicazioni: il sistema Baha è indicato per i pazienti affetti da perdita dell'udito trasmissiva, perdita dell'udito mista o sordità neurosensoriale monolaterale (SSD). Il cuscinetto Baha Softband supporta le indicazioni mediche dei processori del suono e degli accessori compatibili.

Avviso legale sui marchi

Cochlear, Baha, 科利耳, コクレア, 코클리어, Hear now. And always, SmartSound, il logo ellittico e i marchi con il simbolo ® o ™ sono marchi o marchi registrati del gruppo di società Cochlear (salvo diversa indicazione).

Cochlear™ Baha® ソフトバンドソフトパッドは、Baha ソフトバンド、Baha SoundBand、Baha SoundArc などのコネクタディスクで使用できます。詳細については、次の取扱説明書に記載されている指示に従ってください：**Cochlear Baha ソフトバンド取扱説明書、Cochlear Baha SoundBand 取扱説明書、Baha SoundArc 取扱説明書。**

使用目的：Cochlear Baha システムは、骨伝導を利用して音を蝸牛（内耳）に伝え、聴力を向上させることを目的としています。

Baha ソフトバンドソフトパッドは、Baha サウンドプロセッサの非外科的落下防止およびカップリングを行うためのメカニズムに、クッション性のある表面を提供することを目的としています。

適応：Baha System は、伝音性難聴、混合性難聴、一側性難聴 (SSD) の患者の治療に適応されています。Baha ソフトバンドソフトパッドは、適合性のあるサウンドプロセッサとアクセサリの医学的適応をサポートしています。

商標に関する法的通知

Cochlear、Baha、科利耳、コクレア、코클리어、Hear now. And always、SmartSound、楕円形のロゴ、および ® または ™ の記号が付いたマークは、特に明記されていない限り、Cochlear およびそのグループ会社の商標または登録商標です。

შესაძლებელია Cochlear™ Baha® Softband-ის რბილი ბალიშის კონექტორის დისკებზე გამოყენება, როგორცაა კონექტორის დისკი Baha Softband-ზე, Baha SoundBand და Baha SoundArc. დამატებითი ინფორმაციის მისაღებად, მიჰყევით მომხმარებლის სახელმძღვანელოში ხაზგასმით მოცემულ ინსტრუქციებს: *Cochlear Baha Softband-ის მომხმარებლის სახელმძღვანელო*, *Cochlear Baha SoundBand-ის მომხმარებლის სახელმძღვანელო*, *Baha SoundArc-ის მომხმარებლის სახელმძღვანელო*.

სამიზნე გამოყენება: Cochlear Baha-ს სისტემა იყენებს ძვლის გადაცემას, რათა სმენის გაუმჯობესების მიზნით, მოხდეს ხმის კოხლეასადმი (შიდა ყური) გადაცემა. Baha Softband-ის რბილი ბალიში გამიზნულია Baha-ს ხმოვანი დამმუშავებლის არაქირურგიული რეტენციისა და დაწყვილების მექანიზმისათვის ქვესადებიანი ზედაპირის უზრუნველსაყოფად.

ჩვენებები: Baha-ს სისტემა ნაჩვენებია პაციენტებისათვის, რომელთაც აღენიშნებათ კონდუქტიური სიყრუე და ცალ მხარეს სენსორინერვული სიყრუე (SSD). Baha Softband-ის რბილი ბალიში მხარს დაუჭერს შესაბამისი ხმოვანი პროცესორისა და აქსესუარების სამედიცინო ჩვენებებს.

სავაჭრო ნიშნის სამართლებრივი შეტყობინება

Cochlear, Baha, 科利耳, コクレア, 코클리어, Hear now. And always, SmartSound, ელიფსური ლოგოტიპი და ® ან ™ სიმბოლოს მატარებელი ნიშნები ან წარმოადგენენ Cochlear-ის კომპანიების ჯგუფის სავაჭრო ნიშნებს ან რეგისტრირებულ სავაჭრო ნიშნებს (თუ სხვაგვარად არ არის გათვალისწინებული).

Cochlear™ Baha® Softband жұмсақ төсемін қосқыш дискілерде, мысалы, Baha Softband, Baha SoundBand және Baha SoundArc жүйесіндегі қосқыш дискіде пайдалануға болады. Қосымша ақпарат алу үшін пайдаланушы нұсқаулықтарында көрсетілген нұсқауларды орындаңыз: *Cochlear Baha Softband пайдаланушы нұсқаулығы*, *Cochlear Baha SoundBand пайдаланушы нұсқаулығы*, *Baha SoundArc пайдаланушы нұсқаулығы*.

Пайдалану мақсаты: Cochlear Baha жүйесі есту қабілетін жақсарту үшін сүйек өткізгіштігі арқылы дыбысты құлақ иіріміне (ішкі құлаққа) өткізеді.

Baha Softband жұмсақ төсемі Baha дыбыс процессорының бейхирургиялық ұстап тұру және жалғастыру механизмдерін жастықшалы бетпен қамтамасыз етуге арналған.

Көрсетімдері: Baha жүйесі кондуктивті кереңдікке, аралас кереңдікке жоғалтқан және біржақты нейросенсорлық кереңдікке (SSD) шалдыққан емделушілерге арналған. Baha Softband жұмсақ төсемі үйлесімді дыбыс процессорлары мен керек-жарақтардың медициналық көрсетімдерін қолдайды.

Сауда белгілері туралы құқықтық хабарлама

Cochlear, Baha, 科利耳, コクレア, 코클리어, Hear now. And always, SmartSound, эллипс тәрізді логотип және ® немесе ™ таңбасы бар белгілер — Cochlear компаниялар тобының сауда белгілері немесе тіркелген сауда белгілері (басқаша көрсетілмесе).

Cochlear™(코클리어®) Baha® Softband 소프트 패드는 Baha Softband, Baha SoundBand 및 Baha SoundArc의 커넥터 디스크와 같은 커넥터 디스크에 사용할 수 있습니다. 자세한 내용은 *코클리어 Baha Softband 사용 설명서*, *코클리어 Baha SoundBand 사용 설명서*, *Baha SoundArc 사용 설명서*에 설명된 지침을 따르십시오.

사용 목적: 코클리어 Baha 시스템은 청력 향상을 목적으로 골전도를 통해 소리를 달팽이관(내이)으로 전달합니다.

Baha Softband 소프트 패드는 Baha 어음처리기의 비수술적 고정 및 결합 메커니즘에 쿠션 표면을 제공하도록 고안되었습니다.

적용 대상: Baha 시스템은 전음성 난청, 혼합성 난청 또는 편측 감각신경성 난청(SSD)이 있는 환자들에게 적합합니다. Baha Softband 소프트 패드는 호환되는 어음처리기 및 액세서리의 의료 적응증을 지원합니다.

상표 법적 고지

Cochlear, Baha, 科利耳, コクレア, 코클리어, Hear now. And always, SmartSound, 타원형 로고, ® 또는 ™ 기호가 딸린 마크는 코클리어 그룹 회사의 상표 또는 등록 상표입니다(달리 언급되지 않은 경우).

„Cochlear™ Baha® Softband“ minkštas įdėklas gali būti naudojamas ant jungčių diskų, pvz., „Baha Softband“, „Baha SoundBand“ ir „Baha SoundArc“ jungčių diskų. Jei reikia išsamesnės informacijos, vadovaukitės nurodymais, pateikiamais naudotojų vadovuose: *„Cochlear Baha Softband“ naudotojo vadovas*, *„Cochlear Baha SoundBand“ naudotojo vadovas*, *„Baha SoundArc“ naudotojo vadovas*.

Numatytoji paskirtis. „Cochlear Baha“ sistema kaulinį laidumą pasitelkia garsams į ausies sraigę (vidinę ausį) perduoti, kad pagerintų klausą.

„Baha Softband“ minkštas įdėklas yra skirtas paminkštintam paviršiui sukurti, kad būtų galima nechirurginiu būdu pritvirtinti ir prijungti „Baha“ garso procesorių.

Indikacijos. „Baha“ sistema skiriama pacientams su kaulinio laidumo klausos praradimu, mišriu klausos praradimu ir vienos pusės neurosensoriniu kurtumu (SSD). „Baha Softband“ minkštas įdėklas naudojamas kaip pagalbinė suderinamų garso procesorių ir priedų medicininių indikacijų priemonė.

Teisinė informacija apie prekių ženklus

„Cochlear“, „Baha“, 科利耳, コクレア, 코클리어, „Hear now. And always“, „SmartSound“, elipsės formos logotipas ir ženklai su ® arba ™ simboliu yra „Cochlear“ įmonių grupės prekių ženklai arba registruotieji prekių ženklai (nebent nurodoma kitaip).

Cochlear™ Baha® Softband mīksto polsteri var izmantot ar savienotāja diskiem, piemēram, kā Baha Softband, Baha SoundBand un Baha SoundArc savienotāja disku. Lai iegūtu papildinformāciju, izpildiet norādījumus tālāk norādītajās lietotāja rokasgrāmatās: *Cochlear Baha Softband lietotāja rokasgrāmata*, *Cochlear Baha SoundBand lietotāja rokasgrāmata*, *Baha SoundArc lietotāja rokasgrāmata*.

Paredzētais lietojums: Cochlear Baha sistēma izmanto kaula vadāmību, lai pārraidītu skaņas uz auss gliemezi (iekšējo ausi) dzirdes uzlabošanas nolūkā.

Baha Softband mīkstais polsteris ir paredzēts, lai nodrošinātu mīkstu virsmu Baha skaņas procesora neķirurģiskiem stiprināšanas un savienošanas mehānismiem.

Indikācijas: Baha sistēma ir paredzēta pacientiem ar konduktīvu vājdzirdību, jaukta tipa vājdzirdību un vienpusēju sensorineirālu vājdzirdību (SNV). Baha Softband mīkstais polsteris atbalstīs saderīgo skaņas procesoru un palīgierīču medicīniskās indikācijas.

Oficiāls paziņojums par prečzīmēm

Cochlear, Baha, 科利耳, コクレア, 코클리어, Hear now. And always, SmartSound, elipsveida logotips un zīmes ar ® vai ™ simboliem ir Cochlear uzņēmumu grupas prečzīmes vai reģistrētas prečzīmes (ja nav norādīts citādi).

Pad lembut Cochlear™ Baha® Softband boleh digunakan pada cakera penyambung, seperti cakera penyambung pada Baha Softband, Baha SoundBand dan Baha SoundArc. Untuk maklumat lanjut, ikut arahan yang digariskan dalam manual pengguna: *Manual Pengguna Cochlear Baha Softband*, *Manual Pengguna Cochlear Baha SoundBand*, *Manual Pengguna Baha SoundArc*.

Penggunaan yang dimaksudkan: Sistem

Cochlear Baha menggunakan konduksi tulang untuk memindahkan bunyi ke koklea (telinga dalam) dengan tujuan untuk meningkatkan pendengaran.

Pad lembut Baha Softband dimaksudkan untuk menyediakan permukaan berkusyen kepada mekanisme pegangan dan pengganding tanpa pembedahan bagi pemproses bunyi Baha.

Indikasi: Sistem Baha dimaksudkan untuk pesakit yang mengalami kehilangan pendengaran konduktif, kehilangan pendengaran bercampur dan kepekakan sensorineural sebelah telinga (SSD). Pad lembut Baha Softband akan menyokong indikasi perubatan bagi pemproses bunyi dan aksesori yang serasi.

Notis undang-undang tanda dagangan

Cochlear, Baha, 科利耳, コクレア, 코클리어, Hear now. And always, SmartSound, logo elips dan tanda yang mengandungi simbol ® atau ™ ialah tanda dagangan atau tanda dagangan berdaftar kumpulan syarikat Cochlear (melainkan dinyatakan sebaliknya).

De Cochlear™ Baha® Softband Soft pad kan gebruikt worden op connectorschijfjes, zoals het connectorschijfje op Baha Softband, Baha SoundBand en Baha SoundArc. Volg voor meer informatie de instructies in de gebruikershandleidingen: *gebruikershandleiding voor Cochlear Baha Softband*, *gebruikershandleiding voor Cochlear Baha SoundBand*, *gebruikershandleiding voor Baha SoundArc*.

Beoogd gebruik: het Cochlear Baha-systeem gebruikt beengeleiding om geluid door te sturen naar de cochlea (het binnenoor) met als doel om het gehoor te verbeteren. De Baha Softband Soft pad is bedoeld om een gedempt oppervlak te bieden aan Baha-geluidsprocessors met een niet-chirurgisch retentie- en koppelmechanisme.

Indicaties: het Baha-systeem is geïndiceerd voor patiënten met een conductief gehoorverlies, gemengd gehoorverlies of éénzijdig neurosensorieel gehoorverlies (SSD). De Baha Softband Soft pad ondersteunt de medische indicaties van de compatibele geluidsprocessors en accessoires.

Juridische kennisgeving over handelsmerken

Cochlear, Baha, 科利耳, コクレア, 코클리어, Hear now. And always, SmartSound, het elliptische logo en merken met een ®- of ™-symbool zijn ofwel handelsmerken of geregistreerde handelsmerken van de Cochlear-bedrijvengroep (tenzij anders is vermeld).

Cochlear™ Baha® Softband soft pad kan brukes på tilkoblingsskiver, for eksempel tilkoblingsskiven på Baha Softband, Baha SoundBand og Baha SoundArc. Mer informasjon finnes i bruksanvisningene: *bruksanvisning for Cochlear Baha Softband*, *bruksanvisning for Cochlear Baha SoundBand*, *bruksanvisning for Baha SoundArc*.

Tiltenkt bruk: Cochlear Baha-systemet bruker benledning til å overføre lyden til cochlea (det indre øret) for å forbedre hørselen.

Baha Softband soft pad skal fungere som polstring for ikke-kirurgiske sikrings- og koblingsmekanismer på en Baha-lydprosessor.

Indikasjoner: Cochlear Baha-systemet er indisert for pasienter med konduktivt hørselstap, kombinert hørselstap og ensidig sensorinevral døvhets (SSD). Baha Softband soft pad vil støtte de kompatible lydprosessorenes og tilbehørets medisinske indikasjoner.

Juridisk informasjon om varemerker

Cochlear, Baha, 科利耳, コクレア, 코클리어, Hear now. And always, SmartSound, den elliptiske logoen og merker med symbolet ® eller ™ er enten varemerker eller registrerte varemerker som tilhører Cochlear-gruppen (med mindre annet er oppgitt).

Podkładka Cochlear™ Baha® Softband może być stosowana na dyskach łączących będących częścią rozwiązań Baha Softband, Baha SoundBand i Baha SoundArc. Więcej informacji zawierają instrukcje obsługi: *Instrukcja obsługi Cochlear Baha Softband*, *Instrukcja obsługi Cochlear Baha SoundBand*, *Instrukcja obsługi Baha SoundArc*.

Przeznaczenie: System Cochlear Baha, w którym do przekazywania dźwięków do ślimaka (ucha wewnętrznego) wykorzystuje się przewodnictwo kostne, służy do poprawy słyszenia.

Podkładka Baha Softband ma na celu zapewnienie miękkiej powierzchni w przypadku stosowania niechirurgicznych elementów zabezpieczających i mocujących procesora dźwięku Baha.

Wskazania: System Baha jest wskazany dla pacjentów z niedosłuchem przewodzeniowym, niedosłuchem mieszanym i jednostronnym niedosłuchem czuciowo-nerwowym (SSD). Podkładka Baha Softband jest zgodna ze wskazaniami medycznymi kompatybilnych procesorów dźwięku i akcesoriów.

Informacja prawna dot. znaków towarowych

Cochlear, Baha, 科利耳, コクレア, 코클리어, Hear now. And always, SmartSound, logo w kształcie elipsy i nazwy z symbolem ® lub ™ to znaki towarowe lub zastrzeżone znaki towarowe grupy spółek Cochlear (o ile nie wskazano inaczej).

A almofada Cochlear™ Baha® Softband pode ser utilizada em discos conetores, tais como o disco conector na Baha Softband, na Baha SoundBand e no Baha SoundArc. Para mais informações, siga as instruções descritas nos manuais do utilizador: *Manual do utilizador da Cochlear Baha Softband*, *Manual do utilizador da Cochlear Baha SoundBand* e *Manual do utilizador do Baha SoundArc*.

Utilização prevista: o sistema Cochlear Baha transmite o som até à cóclea (ouvido interno) através de condução óssea, permitindo um melhor ganho auditivo.

A almofada Baha Softband destina-se a fornecer uma superfície amortecida aos mecanismos não cirúrgicos de retenção e acoplamento de um processador de som Baha.

Indicações: o sistema Baha é indicado para pacientes com perda de audição por condução, perda de audição mista e surdez neurossensorial unilateral (SSD). A almofada Baha Softband auxilia nas indicações médicas dos processadores de som e acessórios compatíveis.

Aviso legal de marca comercial

Cochlear, Baha, 科利耳, コクレア, 코클리어, Hear now. And always, SmartSound, o logótipo elíptico e marcas com o símbolo ® ou ™ são marcas comerciais ou marcas comerciais registadas do grupo de empresas Cochlear (salvo indicação contrária).

O protetor macio do Cochlear™ Baha® Softband pode ser usado em discos conectores, como o disco conector do Baha Softband, Baha SoundBand e Baha SoundArc. Para mais informações, siga as instruções descritas nos manuais do usuário: *Manual do usuário do Cochlear Baha Softband*, *Manual do usuário do Cochlear Baha SoundBand*, *Manual do usuário do Baha SoundArc*.

Uso pretendido: o Sistema Cochlear Baha utiliza a condução óssea para transmitir os sons para a cóclea (ouvido interno), com o objetivo de melhorar a audição.

O protetor macio do Baha Softband destina-se a fornecer uma superfície almofadada aos mecanismos de retenção e acoplamento não cirúrgicos de um processador de som Baha.

Indicações: o Sistema Baha é indicado para pacientes com perda auditiva condutiva, perda condutiva mista e surdez neurossensorial unilateral (SSD). O protetor macio do Baha Softband suporta as indicações médicas dos processadores de som e acessórios compatíveis.

Aviso legal de marca comercial

Cochlear, Baha, 科利耳, コクレア, 코클리어, Hear now. And always, SmartSound, o logotipo elíptico e as marcas com um símbolo ® ou ™ são marcas registradas ou marcas comerciais do grupo de empresas Cochlear (salvo indicação em contrário).

Tamponul moale Cochlear™ Baha® Softband poate fi utilizat pe discuri de conectare, cum ar fi discul de conectare pentru Baha Softband, Baha SoundBand și Baha SoundArc. Pentru informații suplimentare, respectați instrucțiunile din manualele de utilizare: *Manualul de utilizare pentru Cochlear Baha Softband*, *Manualul de utilizare pentru Cochlear Baha SoundBand*, *Manualul de utilizare pentru Baha SoundArc*.

Utilizare propusă: Sistemul Cochlear Baha folosește conducerea osoasă pentru a transmite sunete în cohlee (urechea internă) cu scopul de a îmbunătăți auzul.

Tamponul moale Baha Softband este conceput pentru a asigura o suprafață capitonată pentru mecanismele non-chirurgicale de retenție și cuplare ale unui procesor de sunet Baha.

Indicații: sistemul Baha este indicat pentru pacienții care suferă de hipoacuzie conductivă, hipoacuzie mixtă și surditate neurosenzorială unilaterală (SSD). Pentru tamponul moale Baha Softband se aplică indicațiile medicale ale procesoarelor de sunet și accesoriilor compatibile.

Mențiune legală privind mărcile înregistrate

Cochlear, Baha, 科利耳, コクレア, 코클리어, Hear now. And always, SmartSound, logo-ul de formă eliptică și mărcile care prezintă un simbol ® sau ™ sunt fie mărci comerciale, fie mărci comerciale înregistrate ale grupului de companii Cochlear (cu excepția cazului în care se specifică altfel).

Мягкая подкладка Cochlear™ Baha® Softband может использоваться на соединительных дисках, таких как соединительный диск на Baha Softband, Baha SoundBand и Baha SoundArc. Для получения дополнительной информации следуйте инструкциям, приведенным в руководствах пользователя: *руководство пользователя Cochlear Baha Softband*, *руководство пользователя Cochlear Baha SoundBand*, *руководство пользователя Baha SoundArc*.

Назначение: система Cochlear Baha улучшает слуховое восприятие, передавая звуки в улитку (внутреннее ухо) посредством механизма костного звукопроведения. Мягкая подкладка Baha Softband предназначена для обеспечения мягкой поверхности при подсоединении звукового процессора Baha и удержании его на месте нехирургическим способом.

Показания: система Baha предназначена для пациентов с кондуктивной или смешанной потерей слуха, а также с односторонней сенсоневральной глухотой (ОСГ). Мягкая подкладка Baha Softband является аксессуаром для совместимых звуковых процессоров и аксессуаров, использование которых подразумевает наличие медицинских показаний.

Правовое уведомление о торговых марках

Cochlear, Baha, 科利耳, コクレア, 코클리어, Hear now. And always, SmartSound, логотип в форме эллипса и марки с символом ® или ™ являются торговыми марками или зарегистрированными торговыми марками группы компаний Cochlear (если не указано иное).

Mäkkú podložku Cochlear™ Baha® Softband možno použiť na spojovacích diskoch, ako je spojovací disk na pomôcke Baha Softband, Baha SoundBand a Baha SoundArc. Pre ďalšie informácie postupujte podľa pokynov uvedených v používateľských príručkách: *Používateľská príručka pre Cochlear Baha Softband*, *Používateľská príručka pre Cochlear Baha SoundBand*, *Používateľská príručka pre Baha SoundArc*.

Určené použitie: Systém Cochlear Baha využíva na účely zlepšenia sluchu prenos zvuku do slimáka (vnútorného ucha) prostredníctvom kostného vedenia.

Mäkká podložka Baha Softband je určená na poskytnutie vankúšikového povrchu pre nechirurgický pridržný a spojovací mechanizmus zvukového procesora Baha.

Indikácie: Systém Baha je indikovaný u pacientov s prevodnou nedoslýchavosťou, kombinovanou nedoslýchavosťou a jednostrannou percepčnou stratou sluchu (Single-Sided Sensorineural Deafness, SSD). Mäkká podložka Baha Softband podporuje zdravotné indikácie kompatibilných zvukových procesorov a príslušenstva.

Právna poznámka týkajúca sa ochranných známk

Cochlear, Baha, 科利耳, コクレア, 코클리어, Hear now. And always, SmartSound, eliptické logo a značky so symbolom ® alebo ™ sú ochranné známky alebo registrované ochranné známky skupiny spoločností Cochlear (ak nie je uvedené inak).

Blazinica Cochlear™ Baha® Softband se lahko uporablja na priključnih diskih, kot so priključni disk na pripomočku Baha Softband, Baha SoundBand in Baha SoundArc. Za dodatne informacije sledite navodilom v uporabniških priročnikih: *Uporabniški priročnik za Cochlear Baha Softband*, *uporabniški priročnik za Cochlear Baha SoundBand*, *uporabniški priročnik za Baha SoundArc*.

Predvidena uporaba: sistem Cochlear Baha za prenos zvoka do polža (notranjega ušesa) uporablja kostno prevodnost z namenom izboljšanja sluha.

Blazinica Baha Softband je namenjena zagotavljanju oblazinjene površine za nekirurško zadrževanje in spojne mehanizme za zvočni procesor Baha.

Indikacije: sistem Baha je namenjen bolnikom s prevodno in mešano izgubo sluha ter z enostransko senzorinevralno naglušnostjo (SSD). Blazinica Baha Softband podpira medicinske indikacije združitljivih zvočnih procesorjev in dodatkov.

Pravno obvestilo o avtorskih pravicah

Cochlear, Baha, 科利耳, コクレア, 코클리어, Hear now. And always, SmartSound, eliptični logotip in znamke s simbolom ® ali ™ so blagovne znamke ali registrirane blagovne znamke podjetij skupine Cochlear (razen če je navedeno drugače).

Meka podloga Cochlear™ Baha® Softband može se koristiti na kružnim priključcima kao što je kružni priključak na proizvodima Baha Softband, Baha SoundBand i Baha SoundArc. Za više informacija pratite uputstva iz priručnika za upotrebu: *Korisnički priručnik za Cochlear Baha Softband*, *Korisnički priručnik za Cochlear Baha SoundBand*, *Korisnički priručnik za Baha SoundArc*.

Namena: Sistem Cochlear Baha koristi koštanu provodljivost za prenos zvuka do kohlee (unutrašnjeg uha) sa ciljem unapređenja sluha.

Meka podloga Baha Softband namenjena je da pruži mekanu površinu mehanizmima za nehirurško pričvršćivanje i spajanje Baha procesora zvuka.

Indikacije: Sistem Baha je namenjen osobama sa konduktivnim oštećenjem sluha, mešovitim oštećenjem sluha i jednostranom senzorineuralnom gluvoćom (SSD). Meka podloga Baha Softband podržava medicinske indikacije kompatibilnih procesora zvuka i dodatne opreme.

Zakonsko obaveštenje o žigovima

Cochlear, Baha, 科利耳, コクレア, 코클리어, Hear now. And always, SmartSound, elipsasti logotip i oznake sa simbolom ® ili ™ predstavljaju žigove ili registrovane žigove kompanija iz grupacije Cochlear (osim ako nije drugačije navedeno).

Cochlear™ Baha® Softband Softpad kan användas på kontaktplattor, till exempel kontaktplattan på Baha Softband, Baha SoundBand och Baha SoundArc. Mer information finns i användarhandböckerna: *Användarhandbok för Cochlear Baha Softband*, *Användarhandbok för Cochlear Baha SoundBand*, *Användarhandbok för Baha SoundArc*.

Avsedd användning: Cochlear Baha-systemet använder benledning till att överföra ljud till cochlean (innerörat) för att ge bättre hörsel.

Baha Softband Softpad är en vadderad yta till icke-kirurgiska fasthållnings- och kopplingsmekanismer för en Baha-ljudprocessor.

Indikationer: Baha-systemet är avsett för patienter med konduktiv hörselnedsättning, kombinerad hörselnedsättning eller ensidig sensorineural dövhet (SSD). Baha Softband Softpad bistår den medicinska indikationen för kompatibla ljudprocessorer och tillbehör.

Juridisk varumärkesinformation

Cochlear, Baha, 科利耳, コクレア, 코클리어, Hear now. And always, SmartSound, den ellipsformade logotypen och varumärken med symbolen ® eller ™ är varumärken eller registrerade varumärken som tillhör Cochlear-koncernens företag (om inget annat anges).

แผ่นรองแบบนุ่ม Cochlear™ Baha® Softband สามารถใช้ได้กับ
ตัวเชื่อมต่อจานกลม เช่น ตัวเชื่อมต่อจานกลมบน Baha Softband,
Baha SoundBand และ Baha SoundArc สำหรับข้อมูลเพิ่มเติม
โปรดปฏิบัติตามคำแนะนำที่ระบุไว้ใน คู่มือผู้ใช้ Cochlear Baha Softband,
คู่มือผู้ใช้ Cochlear Baha SoundBand, คู่มือผู้ใช้ Baha SoundArc

วัตถุประสงค์การใช้งาน: ระบบ Cochlear Baha ใช้การนำเสียง
ผ่านกระดูกเพื่อส่งผ่านเสียงไปยังคอเคลีย (หูชั้นใน) ซึ่งมีจุดประสงค์เพื่อ
เพิ่มประสิทธิภาพในการได้ยิน

แผ่นรองแบบนุ่ม Baha Softband มีไว้เพื่อให้พื้นผิวที่นุ่มแก่ระบบการยึด
ที่ไม่มีการผ่าตัดรวมถึงกลไกควบต่อของเครื่องแปลงสัญญาณเสียง
Baha

ข้อบ่งใช้: ระบบ Baha มีไว้สำหรับผู้ป่วยที่มีการสูญเสียการได้ยินชนิด
การนำเสียงบกพร่อง การสูญเสียการได้ยินแบบผสม และภาวะหูหนวก
ที่โสตประสาทข้างเดียว (SSD) แผ่นรองแบบนุ่ม Baha Softband
จะเป็นไปตามข้อบ่งใช้ทางการแพทย์ของเครื่องแปลงสัญญาณเสียงและ
อุปกรณ์เสริมที่ใช้ร่วมกันได้

ประกาศทางกฎหมายเครื่องหมายการค้า

Cochlear, Baha, 科利耳, コクレア, 코클리어, โลโก้ริ และ
เครื่องหมายที่มีสัญลักษณ์ ® หรือ ™ เป็นเครื่องหมายการค้าหรือ
เครื่องหมายการค้าจดทะเบียนของกลุ่มบริษัท Cochlear (เว้นแต่จะระบุ
ไว้เป็นอย่างอื่น)

Cochlear™ Baha® Softband yumuşak ped; Baha Softband, Baha SoundBand ve Baha SoundArc üzerindeki konnektör diski gibi konnektör disklerinde kullanılabilir. Daha fazla bilgi için kullanıcı kılavuzlarında belirtilen talimatları izleyin: *Cochlear Baha Softband Kullanıcı Kılavuzu*, *Cochlear Baha SoundBand Kullanıcı Kılavuzu*, *Baha SoundArc Kullanıcı Kılavuzu*.

Kullanım amacı: Cochlear Baha Sistemi, daha iyi bir işitme deneyimi için sesleri kokleaya (iç kulak) aktarmak üzere kemik iletiminden yararlanır.

Baha Softband yumuşak ped, bir Baha ses işlemcisinin cerrahi işlem gerektirmeyen sabitleme ve bağlantı mekanizmalarına konforlu bir yüzey sağlamak için tasarlanmıştır.

Endikasyonlar: Baha Sistemi; iletim tipi işitme kaybı, mikst tip işitme kaybı veya tek taraflı sensorinöral işitme kaybı (SSD) olan hastalar için tasarlanmıştır. Baha Softband yumuşak ped, uyumlu ses işlemcileri ve aksesuarlarının tıbbi endikasyonlarını destekler.

Ticari marka yasal bildirimi

Cochlear, Baha, 科利耳, コクレア, 코클리어, Hear now. And always, SmartSound, elips şeklinde logo ve ® ya da ™ sembolünü taşıyan markalar; Cochlear şirketler grubunun ticari markaları veya tescilli ticari markalarıdır (aksi belirtilmediği sürece).

М'яку прокладку Cochlear™ Baha® Softband можна використовувати на з'єднувальних дисках, таких як з'єднувальний диск на аксесуарах Baha Softband, Baha SoundBand і Baha SoundArc. Для отримання додаткової інформації дотримуйтеся інструкцій, наведених у таких посібниках користувача: *Cochlear Baha Softband Посібник користувача*, *Cochlear Baha SoundBand Посібник користувача*, *Baha SoundArc Посібник користувача*.

Використання за призначенням. У системі Cochlear Baha використовується кісткова провідність для передачі звуків до завитки (внутрішнє вухо) з метою покращення слуху.

М'яка прокладка Baha Softband призначена для забезпечення м'якої поверхні для безхірургічних механізмів фіксації та з'єднання звукового процесора Baha.

Показання: Система Baha показана пацієнтам із кондуктивною втратою слуху, змішаною втратою слуху або односторонньою нейросенсорною глухотою. М'яка прокладка Baha Softband сумісна з медичними показаннями сумісних звукових процесорів та аксесуарів.

Юридичне повідомлення щодо торговельних марок

Cochlear, Baha, 科利耳, コクレア, 코클리어, Hear now. And always, SmartSound, логотип у формі еліпса, а також знаки з символами ® або ™ є торговельними або зареєстрованими торговельними марками групи компаній Cochlear Group (якщо не зазначено інакше).

Cochlear™ Baha® Softband yumshoq yostiqchasi konnektor diskari, masalan, Baha Softband, Baha SoundBand va Baha SoundArc konnektor diskida ishlatilishi mumkin. Batafsil ma'lumotlar uchun foydalanuvchi qo'llanmalarida keltirilgan ko'rsatmalarga rioya qiling: *Cochlear Baha Softband foydalanuvchi qo'llanmasi*, *Cochlear Baha SoundBand foydalanuvchi qo'llanmasi*, *Baha SoundArc foydalanuvchi qo'llanmasi*.

Belgilangan maqsadi: Cochlear Baha tizimi eshitishni yaxshilash maqsadida koxleaga (ichki quloq) tovushlar uzatish uchun suyak o'tkazishidan foydalanadi.

Baha Softband yumshoq yostiqcha jarrohliksiz ushlab turish va Baha tovush protsessorining juftlash mexanizmlari uchun yumshoq yuza taqdim etish uchun mo'ljallangan.

Korsatmalar: Baha tizimi o'tkazuvchan eshitish yo'qotishi, aralash eshitish yo'qolishi va bir tomonlama sensonevral karlik (SSD) bo'lgan bemorlar uchun mo'ljallangan. Baha Softband yumshoq yostiqcha mos tovush protsessorlari va aksessuarlarning tibbiy ko'rsatmalarini dastaklaydi.

Savdo belgisi qonuniy eslatmasi

Cochlear, Baha, 科利耳, コクレア, 코클리어, Hear now. And always, SmartSound, elliptik logotip va ® yoki ™ belgilariga ega belgilar Cochlear kompaniyalar guruhi (yoki boshqa tartibda keltirilganidek) savdo belgilari yoki qayd qilingan savdo belgilari hisoblanadi.

VI

Miếng đệm mềm Cochlear™ Baha® Softband có thể được sử dụng trên các đĩa kết nối, chẳng hạn như đĩa kết nối trên Baha Softband, Baha SoundBand và Baha SoundArc. Để biết thêm thông tin, hãy làm theo hướng dẫn được nêu trong các tài liệu hướng dẫn sử dụng: *Hướng dẫn sử dụng Cochlear Baha Softband*, *Hướng dẫn sử dụng Cochlear Baha SoundBand*, *Hướng dẫn sử dụng Baha SoundArc*.

Mục đích sử dụng: Hệ thống Baha của Cochlear sử dụng giải pháp dẫn truyền đường xương để truyền âm thanh đến ốc tai (tai trong) nhằm mục đích cải thiện sức nghe.

Miếng đệm mềm Baha Softband có tác dụng tạo ra bề mặt đệm cho cơ chế cố định và gắn lắp bộ xử lý âm thanh Baha mà không cần phẫu thuật.

Chỉ định: Hệ thống Baha được chỉ định sử dụng cho bệnh nhân bị mất thính lực dạng dẫn truyền, mất thính lực hỗn hợp và điếc một bên dạng tiếp nhận (SSD). Miếng đệm mềm Baha Softband sẽ hỗ trợ các chỉ định y tế của các bộ xử lý âm thanh và phụ kiện tương thích.

Thông báo pháp lý về nhãn hiệu thương mại

Cochlear, Baha, 科利耳, コクレア, 코클리어, Hear now. And always, SmartSound, logo hình elip và các nhãn hiệu có biểu tượng ® hoặc ™ là nhãn hiệu thương mại hoặc nhãn hiệu thương mại đã đăng ký của tập đoàn Cochlear (trừ khi có lưu ý khác).

Cochlear™ (科利耳®) Baha™ 软带软垫可用于接头片，例如 Baha 软带、Baha SoundBand 和 Baha SoundArc 上的接头片。有关更多信息，请遵循下列用户手册中所列的说明：科利耳 *Baha 软带用户手册*、科利耳 *Baha SoundBand 用户手册*、*Baha SoundArc 用户手册*。

预期用途：科利耳 Baha 系统使用骨导将声音传输至耳蜗（内耳），目的是增强听力。

Baha 软带软垫旨在为 Baha 声音处理器的非手术固位和耦合机制提供缓冲表面。

适应症：Baha 系统适用于传导性听力损失、混合性听力损失和单侧感音神经性耳聋 (SSD) 患者。Baha 软带软垫将支持兼容声音处理器和附件的医学适应症。

商标法律声明

Cochlear、Baha、科利耳、코클레아、코클리어、Hear now、And always、SmartSound、椭圆徽标以及带有 ® 或 ™ 符号的标记均为 Cochlear 公司集团的商标或注册商标（除非另外注明）。

ZH-TW

Cochlear™ Baha® Softband 軟墊可用於盤型連接器上，例如 Baha Softband、Baha SoundBand 和 Baha SoundArc 上的盤型連接器。如需進一步資訊，請依照使用手冊中所述之指示：*Cochlear Baha Softband 使用手冊*、*Cochlear Baha SoundBand 使用手冊*、*Baha SoundArc 使用手冊*。

用途：Cochlear Baha 系統採用骨傳導方式將聲音傳送到耳蝸（內耳），以期提高聽力。

Baha Softband 軟墊旨在為 Baha 聲音處理器的非手術用固定和耦合裝置提供緩衝表面。

適應症：Baha 系統專供罹患傳導性聽力損失、混合性聽力損失及單側感音神經性耳聾 (SSD) 的患者使用。Baha Softband 軟墊將支援相容聲音處理器和配件的醫療適應症。

商標法律聲明

Cochlear、Baha、科利耳、コクレア、코클리어、Hear now. And always、SmartSound、橢圓標誌和帶有 ® 或 ™ 符號的標誌是 Cochlear 集團公司的商標或註冊商標（除非另有說明）。

**EN**

Contains small parts that may present a choking hazard

AZ

Boğulma təhlükəsi yarada bilən kiçik hissələrdən ibarətdir

BG

Съдържа малки части, които могат да представляват опасност от задавяне

CS

Obsahuje malé díly, které mohou představovat nebezpečí udušení

DA

Indeholder små dele, der kan udgøre en kvælningsfare

DE

Enthält Kleinteile, die, wenn sie verschluckt werden, zum Ersticken führen können.

EL

Περιέχει μικρά μέρη που μπορεί να προκαλέσουν πνιγμό

ES

Contiene piezas pequeñas que pueden constituir un peligro de asfixia.

ET

Sisaldab väikesi osi, mis võivad põhjustada lämbumisohtu

FI

Sisältää pieniä osia, jotka voivat aiheuttaa tukehtumisvaaran

FR

Contient de petites pièces qui peuvent présenter un risque d'étouffement

HR

Sadrži male dijelove koji mogu izazvati gušenje

HU

A kisméretű alkatrészek fulladást okozhatnak.

ID

Terdiri dari komponen kecil yang dapat menyebabkan bahaya tersedak

IS Inniheldur smáhluti sem geta valdið köfnunarhættu

IT Contiene piccoli componenti che possono presentare un rischio di soffocamento

JA 窒息の危険がある小さな部品が含まれています。

KA შეიცავს გადაცდომის საფრთხის შემცველ მცირე ზომის ნაწილებს

KK Кұрамында тұншығу қаупін тудыруы мүмкін кішкентай бөлшектер бар

KO 질식 위험이 있을 수 있는 작은 부품이 포함되어 있습니다

LT Prietaise yra smulkių dalių, kurios gali kelti užspringimo pavojų

LV Satur sīkas detaļas, kas var radīt aizrīšanās risku

MS Mengandung bahagian kecil yang boleh menyebabkan bahaya tercekik

NL Bevat kleine onderdelen die verstikkingsgevaar kunnen opleveren

NO Inneholder små deler som kan utgjøre en kvelningsfare

PL Zawiera małe elementy, które stwarzają ryzyko zadławienia

PT Contém peças pequenas que podem constituir um risco de asfixia

PT-BR Contém peças pequenas que podem representar risco de asfixia

RO Conține piese de mici dimensiuni care pot reprezenta un pericol de sufocare

RU Содержит мелкие детали, которые при попадании в дыхательные пути могут вызвать удушье

SK Obsahuje malé časti, ktoré môžu predstavovať nebezpečenstvo udusenia

SL Vsebuje majhne dele, ki lahko predstavljajo nevarnost zadušitve

SR Sadrži sitne delove koji nose rizik od gušenja

SV Innehåller smådelar som kan innebära risk för kvävning

TH ประกอบด้วยชิ้นส่วนขนาดเล็กที่อาจก่อให้เกิดอันตรายจากการสำลัก

TR Boğulma tehlikesine neden olabilecek küçük parçalar içerir

UK Містить дрібні деталі, які можуть становити небезпеку удушення

UZ Bo'g'ilish xavfini keltiradigan kichik qismlari mavjud

VI Chứa các bộ phận nhỏ có thể gây ra nguy cơ nghẹt thở

ZH-CN 含有可能造成窒息危險的小部件

ZH-TW 含有可能造成喉嚨哽塞危險的小型零件

HE מכיל חלקים קטנים העלולים להוות סיכון לחנק

FA دارای قطعات کوچکی است که خطر خفگی به همراه دارد

AR يحتوي المنتج على قطع صغيرة يمكن أن تتسبب في خطر الاختناق

MD**EN** Medical device**AZ** Tibbi cihaz**BG** Медицинско изделие**CS** Zdravotnický prostředek**DA** Medicinsk udstyr**DE** Medizinprodukt**EL** Ιατροτεχνολογικό προϊόν**ES** Dispositivo médico**ET** Meditsiiniseade**FI** Lääkinnällinen laite**FR** Dispositif médical**HR** Medicinski proizvod**HU** Orvostechnikai eszköz**ID** Perangkat medis**IS** Lækningatæki**IT** Dispositivo medico**JA** 医療機器**KA** სამედიცინო
მონაცემი**KK** Медициналық құрылғы**KO** 의료기기**LT** Medicinos prietaisas**LV** Medicīnas ierīce**MS** Peranti perubatan**NL** Medisch hulpmiddel**NO** Medisinsk utstyr**PL** Wyrób medyczny**PT** Dispositivo médico**PT-BR** Dispositivo médico**RO** Dispozitiv medical**RU** Медицинское устройство**SK** Zdravotnícka pomôcka**SL** Medicinski pripomoček**SR** Medicinsko sredstvo**SV** Medicinsk utrustning**TH** เครื่องมือแพทย์**TR** Tibbi cihaz

UK	Медичний пристрій
UZ	Tibbiyot asbobi
VI	Thiết bị y tế
ZH-CN	医疗器械
ZH-TW	醫療器材
HE	מכשיר רפואי
FA	دستگاه پزشکی
AR	جهاز طبي

UDI

EN

Unique device
identifier

AZ

Unikal cihaz
identifikatoru

BG

Уникален
идентификатор на
изделието

CS

Jedinečný
identifikátor zařízení

DA

Entydigt enheds-ID
(UDID)

DE

Eindeutiger
Identifikator des
Produkts

EL

Αποκλειστικό
αναγνωριστικό
τεχνολογικού
προϊόντος

ES

Identificador único
de dispositivo

ET

Seadme kordumatu
identifitseerimis-
tunnus

FI

Yksilöllinen
laitetunnus

FR

Identification unique
du dispositif

HR

Jedinstveni
identifikator uređaja

HU

Egyedi
eszközzazonosító

ID

Pengidentifikasi
perangkat unik

IS

Einkvæmt auðkenni
tækis

IT

Identificativo
univoco del
dispositivo

JA

機器別 ID

KA

მონუმენტულობის
უნიკალური
იდენტიფიკატორი

KK

Бирегей кырылгы
идентификаторы

KO

고유 장치 식별자

LT

Unikalus įrenginio
identifikatorius

LV

Unikāls ierīces
identifikators

MS

Pengenal peranti
yang unik

NL

Unieke apparaat-id

NO	Unik enhets-ID	UK	Уникальный идентификатор устройства
PL	Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu	UZ	Noyob qurilma identifikatori
PT	Identificador exclusivo do dispositivo	VI	Mã định danh duy nhất của thiết bị
PT-BR	Identificador único de dispositivo	ZH-CN	唯一器械标识符
RO	Identificator unic al dispozitivului	ZH-TW	唯一設備識別碼
RU	Уникальный идентификатор устройства	HE	קוד זיהוי ייחודי של המכשיר
SK	Jedinečný identifikátor pomôcky	FA	شناسه منحصر به فرد دستگاه
SL	Enolični identifikator pripomočka	AR	رمز التعريف الفريد للجهاز
SR	Jedinstveni identifikacioni broj uređaja		
SV	Unik produktidentifiering		
TH	รหัสอุปกรณ์ที่ไม่ซ้ำกัน		
TR	Benzersiz cihaz tanımlayıcısı		



EN	Keep dry	KO	건조한 상태로 보관
AZ	Quru saxlayın	LT	Laikyti sausoje vietoje
BG	Да се пази сухо	LV	Uzglabāt sausu
CS	Udržujte v suchu	MS	Pastikan peranti sentiasa kering
DA	Skal holdes tør	NL	Droog houden
DE	Trocken aufbewahren	NO	Oppbevares tørt
EL	Να διατηρείται στεγνό	PL	Chronić przed wilgocią
ES	Mantener seco	PT	Manter seco
ET	Hoida kuivana	PT-BR	Manter seco
FI	Pidä kuivana	RO	A se păstra uscat
FR	Garder au sec	RU	Беречь от влаги
HR	Čuvati na suhom	SK	Uchovávať v suchu
HU	Száraz helyen tartandó	SL	Hranite na suhem
ID	Jaga agar tetap kering	SR	Čuvati na suvom
IS	Geymið á þurrum stað	SV	Håll produkten torr
IT	Mantenere asciutto	TH	เก็บรักษาให้แห้ง
JA	水濡厳禁	TR	Kuru tutun
KA	იქონიეთ მშრალი	UK	Зберігати в сухому місці
KK	Құрғақ жерде сақтау керек	UZ	Quruq saqlang
		VI	Bảo quản khô ráo

ZH-CN 保持干燥

ZH-TW 保持乾燥

HE יש להחזיק במקום יבש

FA در جای خشک نگهداری کنید

AR يُحفظ جافًا

Store at room temperature

EN Store at room temperature

AZ Otaq temperaturunda saxlayın

BG Съхранявайте на стайна температура

CS Skladujte při pokojové teplotě

DA Opbevarer ved stuetemperatur

DE Bei Raumtemperatur aufbewahren

EL Φυλάξτε σε θερμοκρασία δωματίου

ES Almacenar a temperatura ambiente

ET Säilitada toatemperatuuril

FI Säilytä huoneenlämmössä

FR Stocker à température ambiante

HR Pohraniti na sobnoj temperaturi

HU Tárolja szobahőmérsékleten

ID Simpan pada suhu kamar

IS Geymið við stofuhita

IT Conservare a temperatura ambiente

JA 室温で保管します

KA ძეგნაზეთ ოთახის ტემპერატურაზე

KK Бөлме температурасында сақтау керек

KO 실온에 보관

LT Laikyti kambario temperatūroje

LV Uzglabāt istabas temperatūrā

MS Simpan pada suhu bilik

NL Bewaren bij kamertemperatuur

NO Oppbevares ved
romtemperatur

PL Przechowywać
w temperaturze
pokojowej

PT Armazenar à
temperatura
ambiente

PT-BR Armazenar em
temperatura
ambiente

RO A se depozita
la temperatura
camerei

RU Хранить при
комнатной
температуре

SK Uchovávať pri
izbovej teplote

SL Hranite pri sobni
temperaturi

SR Čuvati na sobnoj
temperaturi

SV Förvara vid
rumstemperatur

TH จัดเก็บที่อุณหภูมิห้อง

TR Oda sıcaklığında
saklayın

UK Зберігати
при кімнатній
температурі

UZ Xona haroratida
saqlang

VI Bảo quản ở nhiệt
độ phòng

ZH-CN 室温存放

ZH-TW 室溫存放

HE יש לאחסן בטמפרטורת
החדר

FA در دمای اتاق نگهداری
شود

AR يُخزن في درجة حرارة
الغرفة

Rx Only

EN	By prescription	LV	Atbilstoši ārsta norādījumiem
AZ	Reseptlə satılır	MS	Dengan preskripsi
BG	По предписание	NL	Op voorschrift
CS	Na lékařský předpis	NO	Rekvisisjonsbelagt
DA	Receptpligtig	PL	Z przepisu lekarza
DE	Verschreibungspflichtig	PT	Mediante prescrição
EL	Κατόπιν ιατρικής συνταγής	PT-BR	Com receita
ES	Venta bajo receta	RO	Pe bază de prescripție
ET	Kasutada retsepti alusel	RU	Отпускается по рецепту
FI	Vain lääkärin määräyksestä	SK	Na lekársky predpis
FR	Sur ordonnance	SL	Na recept
HR	Na liječnički recept	SR	Na recept
HU	Orvosi rendelvényre	SV	På ordination
ID	Berdasarkan resep	TH	ตามคำสั่งแพทย์
IS	Lyfseðilsskylt	TR	Reçeteye verilir
IT	Da vendere dietro prescrizione medica	UK	Використовувати за приписом
JA	医家向け	UZ	Retsept bo'yicha
KA	რეცეპტით	VI	Theo toa
KK	Тағайындау бойынша	ZH-CN	遵医嘱出售
KO	처방에 따라 사용	ZH-TW	憑處方
LT	Pagal receptą	HE	לפי מרשם
		FA	با تجویز پزشک
		AR	حسب وصفة الطبيب



EN	Consult instruction for use	HU	Olvassa el a használati útmutatót
AZ	İstifadə təlimatına istinad edin	ID	Baca petunjuk penggunaan
BG	Направете справка с инструкциите за употреба	IS	Lesið not-kunarleiðbein-garnar
CS	Přečtěte si návod k použití	IT	Consultare le istruzioni per l'uso
DA	Læs brugsanvisningen	JA	使用説明書を参照
DE	Gebrauchsanweisung beachten	KA	იხილეთ გამოყენების ინსტრუქციები
EL	Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης	KK	Пайдалану нұсқаулығын қараңыз
ES	Consultar las instrucciones de uso	KO	사용 설명서 참조
ET	Vaadake kasutusjuhendit	LT	Žr. naudojimo instrukcijas
FI	Katso käyttöohjeet	LV	Skatīt lietošanas instrukciju
FR	Veuillez vous référer aux Instructions d'utilisation	MS	Rujuk arahan penggunaan
HR	Pogledajte upute za uporabu	NL	Raadpleeg de gebruiksaanwijzing

NO	Se bruksanvisningen	UZ	Foydalanish ko'rsatmalariga qarang
PL	Patrz instrukcja obsługi	VI	Tham khảo hướng dẫn sử dụng
PT	Consultar as instruções de utilização	ZH-CN	请参阅使用说明
PT-BR	Consulte as instruções de uso	ZH-TW	請參閱使用說明
RO	Consultați instrucțiunile de utilizare	HE	יש לעיין בהוראות השימוש
RU	Обратитесь к инструкции по эксплуатации	FA	به دستورالعمل‌های استفاده مراجعه کنید
SK	Prečítajte si návod na použitie	AR	ارجع إلى تعليمات الاستخدام
SL	Preberite navodila za uporabo		
SR	Pogledati uputstvo za upotrebu		
SV	Se bruksanvisningen		
TH	ดูคำแนะนำการใช้งาน		
TR	Kullanma talimatlarına başvurun		
UK	Зверніться до інструкції з використання		



EN	Recyclable material	IT	Materiale riciclabile
AZ	Təkrar emal edilə bilən material	JA	リサイクル可能
BG	Подлежащ на рециклиране материал	KA	გადამუშავებადი მასალა
CS	Recyklovatelný materiál	KK	Кайта өңделетін материал
DA	Genanvendeligt materiale	KO	재활용 소재
DE	Recyclingfähiges Material	LT	Perdirbama medžiaga
EL	Ανακυκλώσιμο υλικό	LV	Atkārtoti pārstrādājams materiāls
ES	Material reciclable	MS	Bahan boleh dikitar semula
ET	Ringlussevõetav materjal	NL	Recyclebaar materiaal
FI	Kierrätettävä materiaali	NO	Resirkulerbart materiale
FR	Matériel recyclable	PL	Materiał nadający się do recyklingu
HR	Reciklažni materijal	PT	Material reciclável
HU	Újrahasznosítható anyag	PT-BR	Material reciclável
ID	Bahan dapat didaur ulang	RO	Material reciclabil
IS	Endurvinnanlegt efni	RU	Подлежит вторичной переработке

SK	Recyklovateľný materiál
SL	Material z možnostjo recikliranja
SR	Materijal koji se može reciklirati
SV	Återvinningsbart material
TH	วัสดุรีไซเคิลได้
TR	Geri dönüşürülebilir materyal
UK	Перероблюваний матеріал
UZ	Qayta ishlanadigan material
VI	Chất liệu tái chế
ZH-CN	可回收材料
ZH-TW	可回收材料
HE	חומר ניתן למיחזור
FA	ماده قابل بازیافت
AR	مواد قابلة لإعادة التدوير



EN	Date of manufacture	LV	Izgatavošanas datums
AZ	İstehsal tarixi	MS	Tarikh pengeluaran
BG	Дата на производство	NL	Productiedatum
CS	Datum výroby	NO	Produksjonsdato
DA	Produktionsdato	PL	Data produkcji
DE	Herstellungsdatum	PT	Data de fabrico
EL	Ημερομηνία κατασκευής	PT-BR	Data de fabricação
ES	Fecha de fabricación	RO	Data fabricației
ET	Valmistamise kuupäev	RU	Дата изготовления
FI	Valmistuspäivämäärä	SK	Dátum výroby
FR	Date de fabrication	SL	Datum proizvodnje
HR	Datum proizvodnje	SR	Datum proizvodnje
HU	Gyártás dátuma	SV	Tillverkningsdatum
ID	Tanggal produksi	TH	วันที่ผลิต
IS	Framleiðsludagur	TR	Üretim tarihi
IT	Data di produzione	UK	Дата виготовлення
JA	製造年月日	UZ	Ishlab chiqarish sanasi
KA	წარმოების თარიღი	VI	Ngày sản xuất
KK	Өндірілген күні	ZH-CN	生产日期
KO	제조일	ZH-TW	製造日期
LT	Pagaminimo data	HE	תאריך יצור
		FA	تاریخ ساخت
		AR	تاريخ التصنيع



EN	Manufacturer	MS	Pengeluar
AZ	İstehsalçı	NL	Fabrikant
BG	Производител	NO	Produsent
CS	Výrobce	PL	Producent
DA	Producent	PT	Fabricante
DE	Hersteller	PT-BR	Fabricante
EL	Κατασκευαστής	RO	Producător
ES	Fabricante	RU	Производитель
ET	Tootja	SK	Výrobca
FI	Valmistaja	SL	Proizvajalec
FR	Fabricant	SR	Proizvođač
HR	Proizvođač	SV	Tillverkare
HU	Gyártó	TH	ผู้ผลิต
ID	Produsen	TR	Üretici
IS	Framleiðandi	UK	Виробник
IT	Produttore	UZ	Ishlab chiqaruvchi
JA	製造業者名	VI	Nhà sản xuất
KA	მწარმოებელი	ZH-CN	制造商
KK	Өндіруші	ZH-TW	製造商
KO	제조업체	HE	היצרן
LT	Gamintojas	FA	سازنده
LV	Ražotājs	AR	الجهة المصنّعة

REF

EN	Catalogue number	LV	Kataloga numurs
AZ	Katalog nömrəsi	MS	Nombor katalog
BG	Каталожен номер	NL	Catalogusnummer
CS	Katalogové číslo	NO	Katalognummer
DA	Katalognummer	PL	Numer katalogowy
DE	Artikelnummer	PT	Número de catálogo
EL	Αριθμός καταλόγου	PT-BR	Número do catálogo
ES	Número de referencia en el catálogo	RO	Număr de catalog
ET	Katalooginumber	RU	Номер по каталогу
FI	Luettelonumero	SK	Katalogové číslo
FR	Référence catalogue	SL	Kataloška številka
HR	Kataloški broj	SR	Kataloški broj
HU	Katalógusszám	SV	Katalognummer
ID	Nomor katalog	TH	หมายเลขแค็ตตาล็อก
IS	Vörulistanúmer	TR	Katalog numarası
IT	Numero di catalogo	UK	Номер за каталогом
JA	カタログ番号	UZ	Katalog raqami
KA	კატალოგის ნომერი	VI	Số catalogue
KK	Каталог бойынша нөмірі	ZH-CN	目录编号
KO	카탈로그 번호	ZH-TW	目錄號碼
LT	Katalogo numeris	HE	מספר קטלוג
		FA	شماره کاتالوگ
		AR	رقم الدليل

LOT

EN	Batch code	MS	Kod kelompok
AZ	Partiya nömrəsi	NL	Batchcode
BG	Код на партида	NO	Batch-kode
CS	Kód šarže	PL	Kod partii
DA	Batchkode	PT	Código de lote
DE	Chargenbezeichnung	PT-BR	Código do lote
EL	Κωδικός παρτίδας	RO	Codul lotului
ES	Código de lote	RU	Код партии
ET	Partii kood	SK	Kód šarže
FI	Eräkoodi	SL	Številka serije
FR	Numéro de lot	SR	Broj partije
HR	Kôd šarže	SV	Partikod
HU	Kötegszám	TH	รหัสแบทช์
ID	Kode batch	TR	Parti kodu
IS	Lotunúmer	UK	Номер партії
IT	Codice lotto	UZ	Partiya kodi
JA	製造番号または製造記号	VI	Mã lô
KA	ბატიკის კოდი	ZH-CN	批次代码
KK	Партия коды	ZH-TW	批次代碼
KO	배치 코드	HE	קוד מצוות
LT	Partijos kodas	FA	کد سری ساخت
LV	Partijas kods	AR	رمز الدفعة



EN	CE mark	NL	CE-markering
AZ	CE işarəsi	NO	CE-merke
BG	CE маркировка	PL	Oznaczenie CE
CS	Označení CE	PT	Marcação CE
DA	CE-mærke	PT-BR	Marca CE
DE	CE-Kennzeichnung	RO	Marcaj CE
EL	Σήμανση CE	RU	Знак CE
ES	Marca CE	SK	Označenie CE
ET	CE-märgis	SL	Oznaka CE
FI	CE-merkintä	SR	CE oznaka
FR	Marquage CE	SV	CE-märkning
HR	Oznaka CE	TH	เครื่องหมาย CE
HU	CE-jelölés	TR	CE işareti
ID	Tanda CE	UK	Маркування «CE»
IS	CE-merki	UZ	CE belgisi
IT	Marchio CE	VI	Dấu CE
JA	CE マーク	ZH-CN	CE 标志
KA	CE ბიძგბი	ZH-TW	CE 標章
KK	CE белгisi	HE	CE סימן
KO	CE 마크	FA	CE علامت
LT	CE ženklas	AR	CE علامة
LV	CE marķējums		
MS	Tanda CE		

EN	UK Conformity mark	HU	Egyesült királyságbeli megfelelőségi jelölés
AZ	BK uyğunluq nişanı		
BG	Маркировка за съответствие на Обединеното кралство	ID	Tanda Kesesuaian Inggris
CS	Značka shody pro Spojené království	IS	Samræmismerki Bretlands
DA	UK-overensstemmelsesmærke	IT	Marchio di conformità del Regno Unito
DE	UK-Konformitätszeichen	JA	英国の適合性マーク
EL	Σήμανση συμμόρφωσης UK	KA	დიდო ბრიტანეთის შესაბამისობის ნიშანი
ES	Marca de conformidad del Reino Unido	KK	Ұлыбритания сәйкестік белгісі
ET	Ühendkuningriigi vastavusmärgis	KO	영국 적합성 마크
FI	Ison-Britannian vaatimustenmukaisuusmerkintä	LT	JK atitikties žyma
FR	Marque de conformité du Royaume-Uni	LV	AK atbilstības zīme
HR	Oznaka sukladnosti za UK	MS	Tanda Pematuhan UK
		NL	Conformiteitsmarkering voor VK
		NO	Britisk CE-merke

PL	Brytyjski znak zgodności	UZ	BQ muvofiqlik belgisi
PT	Marcação de conformidade do Reino Unido	VI	Ký hiệu tuân thủ của Vương quốc Anh
PT-BR	Marca de conformidade do Reino Unido	ZH-CN	UK 符合性标志
RO	Marcaj de conformitate pentru Regatul Unit	ZH-TW	UK 符合性標誌
RU	Знак оценки соответствия Великобритании	HE	תו סימון ותקינה בריטי
SK	Značka zhody v Spojenom kráľovstve	FA	نشان تطابق انگلستان
SL	Oznaka skladnosti za Združeno kraljestvo	AR	علامة المطابقة للمملكة المتحدة
SR	Oznaka usaglašenosti za UK		
SV	Överensstämme- semärkning för Storbritannien		
TH	เครื่องหมาย ความสอดคล้อง UK		
TR	Birleşik Krallık Uygunluk işareti		
UK	Знак відповідності Великої Британії		

אפשר להשתמש ברפידת המגן Cochlear™ Baha® Softband על גבי דיסקיות החיבור, כגון דיסקיות חיבור של Baha SoundBand, Baha Softband וכן Baha SoundArc. למידע נוסף, עיינו בהוראות המפורטות במדריכים למשתמש בדלהלן: המדריך למשתמש של רצועת Baha Softband של Cochlear, המדריך למשתמש של רצועת Baha SoundBand של Cochlear, והמדריך למשתמש של Baha SoundArc.

שימוש מיועד: מערכת Cochlear Baha משתמשת בהולכת עצם להעברת צלילים לשבלול האוזן (האוזן הפנימית) במטרה לשפר את השמיעה. רפידת המגן Baha Softband נועדה לספק משטח מרופד למנגנוני העיגון והחיבור ללא ניתוח של מעבד קול Baha.

אינדיקציות: מערכת Baha מיועדת לאנשים הסובלים מליקוי שמיעה הולכתי, ליקוי שמיעה מעורב וחירשות חד-צידית (SSD) חושית-עצבית. רפידת המגן Baha Softband תומכת בהתוויות הרפואיות של מעבדי הקול והאביזרים התואמים.

הודעה משפטית לגבי סימן מסחרי

Baha, Cochlear, SmartSound, הלוגו האליפטי וסימנים הנושאים את הסמלים ® או ™ הם סימנים מסחריים או סימנים מסחריים רשומים של קבוצת החברות Cochlear (אלא אם צוין אחרת).

از بالشتک‌های نرم Cochlear™ Baha® Softband می‌توان با دیسک‌های رابط مثل دیسک رابط روی Baha Softband، Baha SoundBand و Baha SoundArc استفاده نمود. برای اطلاعات بیشتر، دستورالعمل‌های موجود در راهنماهای کاربر زیر را مطالعه کنید: راهنمای کاربر *Cochlear Baha Softband*، راهنمای کاربر *Cochlear Baha SoundBand* و راهنمای کاربر *Baha SoundArc*.

استفاده مورد نظر از دستگاه: سیستم Cochlear Baha از انتقال استخوانی برای انتقال صداها به حلزون (گوش داخلی) با هدف تقویت شنوایی استفاده می‌کند.

بالشتک‌های نرم Baha Softband برای ارائه سطح بالشتکی برای اتصال و نگهداری غیرجراحی پردازشگر صوتی Baha طراحی شده‌اند.

موارد تجویز: سیستم Baha برای بیماران مبتلا به کم‌شنوایی انتقالی، کم‌شنوایی آمیخته و ناشنوایی حسی-عصبی یک‌طرفه (SSD) تجویز می‌شود. بالشتک‌های نرم Baha Softband از شرایط استفاده پزشکی پردازشگرهای صوتی و لوازم جانبی سازگار پشتیبانی می‌کنند.

اطلاعیه حقوقی علائم تجاری

«Hear now. And always, 코클리어, コクレア, 科利耳, Baha, Cochlear SmartSound, آرم بیضی شکل و علائم دارای نشان‌های ® یا ™، علائم تجاری یا علائم تجاری ثبت شده گروه شرکت‌های Cochlear می‌باشند (مگر آنکه به صورت دیگری ذکر شده باشد).

يمكن استخدام الوسادة الناعمة لطوق Cochlear™ Baha® Softband على أقراص الموصل، مثل قرص الموصل الموجود على Baha Softband و Baha SoundBand و Baha SoundArc. لمزيد من المعلومات، اتبع التعليمات الموضحة في أدلة المستخدم: دليل مستخدم طوق Cochlear Baha Softband، ودليل مستخدم Baha SoundBand، ودليل مستخدم Baha SoundArc.

الغرض من الاستخدام: يستخدم نظام Cochlear Baha التوصيل العظمي لنقل الأصوات إلى القوقعة (الأذن الداخلية) بغرض تحسين حاسة السمع. تم تصميم الوسادة الناعمة الملمس لطوق Baha Softband لتوفير سطح مبطن لآليات التثبيت والاقتران غير الجراحية لمعالج الصوت Baha. **دواعي الاستخدام:** يوصف استخدام نظام Baha للمرضى المصابين بضعف السمع التوصيلي وضعف السمع المختلط والصمم الحسي العصبي الأحادي الجانب (SSD). وستوفر الوسادة الناعمة الملمس لطوق Baha Softband الدعم اللازم لدواعي الاستخدام الطبية لمعالجات الصوت والملحقات المتوافقة.

إشعار العلامة التجارية القانوني

إن كلاً من Cochlear و Baha و 科利耳 و コクレア و 코클리어 SmartSound و Hear now. And always والشعار البيضاوي والعلامات التي تحمل الرمز ® أو ™ هي إما علامات تجارية أو علامات تجارية مسجلة لمجموعة شركات Cochlear (ما لم يُذكر خلاف ذلك).

**[SE]****Cochlear Bone Anchored Solutions AB,**

Konstruktionsvägen 14, 435 33 Mölnlycke,

Sweden. Tel:+46 31 792 44 00

[CHREP]**[CH]****Cochlear AG,** Peter Merian-Weg 4,

4052 Basel, Switzerland. Tel:+41 61 205 8204

[GB]**UK Responsible Person: Cochlear Europe Ltd,**

6DashwoodLangRoad,BourneBusinessPark,Addlestone,

Surrey,KT152HJ, United Kingdom. Tel:+44 1932 26 3400

[TR]**Cochlear Tıbbi Cihazlar ve Sağlık****Hizmetleri Ltd. Sti.,** Küçükbakkalköy Mah, Defne Sok,

Büyükhanlı Plaza No:3 Kat:3 Daire: 9-10-11-12, 34750,

Ataşehir, İstanbul, Türkiye. Tel:+90 216 538 59 00

www.cochlear.com

© Cochlear Bone Anchored Solutions
AB 2024

95769 629537-V10

Multilingual version of D1177221-V11 2024-06



629537-V10